

La importancia de la cohesión en la construcción del texto: un estudio sobre lo que piensan los profesores de la enseñanza secundaria

Alexandro Teixeira Gomes
CAMEAM / UERN

Resumen: Está claro que hay muchas tentativas de conceptualizar cohesión. Sin embargo, dichas tentativas no presentan consenso, puesto que éste es un tema de bastante complejidad. En este sentido, también difieren las opiniones sobre la importancia de la cohesión en la construcción de la tesis del texto. Hay autores, por ejemplo, que atribuyen a la cohesión el papel diferenciador entre texto y no-texto (cf. Halliday & Hasan, 1976), mientras hay otros que la consideran importante, pero no imprescindible para la tesis del texto (cf. Marcuschi, 1983). En este trabajo, objetivamos saber qué importancia los docentes atribuyen a la cohesión en la construcción del sentido del texto. Acreditamos que el entendimiento del profesor sobre este punto, implica directamente en el trabajo con la cohesión y en la prioridad que se le atribuye a los contenidos programáticos. Nuestro trabajo forma parte de una investigación intitulada *A correção de textos por professores do ensino médio: uma investigação dos problemas de coesão em textos escritos* en la que objetivamos analizar como los profesores de la enseñanza secundaria evalúan los mecanismos de cohesión en las producciones textuales escritas de sus alumnos. Los datos analizados fueron obtenidos por medio de dos instrumentos: el primero fue la aplicación de un cuestionario a 15 profesores de la enseñanza secundaria de los estados de Ceará y de Rio Grande do Norte, y el segundo fue la corrección, por los mismos profesores, de dos textos disertativos adaptados por nosotros. Los resultados demuestran que los docentes, frecuentemente, utilizan ideas vagas y sin ninguna informatividad. Definiciones imprecisas y/o poco objetivas hacen con que pensemos que ellos no poseen una opinión formada sobre el asunto, lo que nos autoriza a concluir que urge una revisión teórica sobre el problema de la cohesión como elemento de textualidad y como elemento de crucial importancia en la construcción de la tesis del texto. Así, apuntamos la urgencia de una profundización teórica de los docentes, en lo que se refiere a los aspectos abordados en esta investigación con el intuito de que puedan asumir posturas fundamentadas en prácticas interaccionistas, en las que el texto sea considerado no como un aglomerado de palabras y/o frases, sino como un todo, en el cual cada parte se constituye una pieza fundamental para la construcción del sentido general del texto.

Palabras-clave: cohesión, texto, profesor.

INTRODUCCIÓN

Con la evolución de los estudios del texto, muchos asuntos relacionados al tema reciben nuevos abordajes y pasan a ser, normalmente, discutidos bajo otra óptica. Un ejemplo de nuestra asertiva es la conceptualización de cohesión textual y de sus mecanismos que deja de lado una taxonomía basada en una sintaxis inmanente, esto es, restringida a los niveles puramente frásicos para recibir la debida importancia en una perspectiva más amplia: la textual.

Sin embargo, aunque hay muchos trabajos sobre el tema de la cohesión textual y sus mecanismos [cf. Halliday & Hasan (1976), Beaugrande & Dressler (1997), Mateus et al. (1993), Koch (2002, 2004), Fávero (2002), Fávero & Koch (1983), Van Dijk (1984)], parece que todavía no hay consenso sobre el concepto de cohesión y, consecuentemente, de sus mecanismos, primero, conforme ya señalamos, por tratarse de un asunto que, sólo con la evolución de los estudios del texto, recibe la debida importancia y pasa a ser ampliamente considerado, y, segundo, debido al hecho de, en muchos contextos, se confunde con otro concepto que en mucho dificulta un entendimiento coherente del fenómeno: el concepto de coherencia, el cual no se discutirá aquí. Por ese motivo, nos dedicamos a nuestro estudio *A correção de textos por professores do ensino médio: uma investigação de problemas de coesão em textos escritos*, que tiene por objetivo mostrar cómo los profesores de la enseñanza secundaria evalúan los mecanismos de cohesión en la corrección de producciones textuales escritas de sus alumnos. En este artículo, nos limitaremos a mostrar lo que los profesores de la enseñanza secundaria piensan sobre la importancia de la cohesión en la construcción del texto.

1. ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN

Los datos analizados fueron obtenidos de un cuestionario en el que los docentes contestaron algunas cuestiones de entendimiento teórico sobre el tema tratado en este trabajo.

En la metodología de tabulación y análisis de los datos, elaboramos, inicialmente, cuadros demostrativos que pusieran en relieve los aspectos cuantitativos y cualitativos de las respuestas de los profesores. Para mantener la identidad de los docentes, atribuimos a cada profesor un código compuesto de dos dígitos, donde el primer dígito es la letra P que indica *profesor* y el segundo dígito, un número, contado a partir del numeral 1 y manteniendo la secuencia de acuerdo con el orden de aplicación del instrumento de análisis.

2. FUNDAMENTOS TEÓRICOS

Para llegar a la concepción de cohesión y de sus mecanismos de la forma que conocemos en la literatura actual, muchas propuestas fueron presentadas por diferentes autores y con diferentes enfoques, a lo largo de la evolución de la lingüística textual, ramo de la lingüística que tiene dado mayor importancia al estudio de dicho fenómeno.

Como ejemplo de esos autores, citamos Halliday & Hasan (1976), Halliday (1985), Beaugrande & Dressler (1997), Mateus et al (1993), Koch (2002, 2004), Fávero (2002), Fávero & Koch (1983, 1985), Van Dijk (1984).

A continuación, presentaremos las propuestas clasificatorias de algunos autores que intentaron abarcar la totalidad y la complejidad de la referida categoría. Nuestro objetivo no es discutir tampoco evaluar dichas propuestas, sino presentarlas como fundamento teórico.

2.1 La cohesión y sus mecanismos en la perspectiva de Halliday & Hasan

Halliday & Hasan (1976), en la obra que se convirtió punto de partida sobre el asunto, presentan un concepto de cohesión basado en un criterio semántico, cuando afirman que la cohesión ocurre cuando la interpretación de algún elemento en el discurso depende de la interpretación de otro. Para ellos, a través de la cohesión, se establecen *relaciones de sentido* que definen el texto como un texto, o sea, a través de las relaciones cohesivas es posible diferenciar un texto de un no-texto. Según Halliday & Hasan, la cohesión es una condición necesaria, aunque no suficiente para la creación del texto. Es por la cohesión que se crea la textura (o tesitura) de un texto y, conforme ya señalamos, es posible distinguir un texto de un no-texto. Los autores apuntan cuatro factores responsables por la cohesión textual como podemos observar en el siguiente pasaje:

There are four ways by which cohesion is created in English: by reference, ellipsis, conjunction, and lexical organization. We can illustrate all of these from the following text.

Little Boy Blue, come blow your horn!

The sheep's in the meadow, the cow's in the corn. Where is the boy that looks after the sheep?

He's under the haystack, fast asleep. Will you go wake him? No, not I! For if I do, he'll be sure to cry.

The use of he ... him ... he to refer back to 'the boy that looks after the sheep' is an instance of reference. The forms no not I and if I do exemplify ellipsis; they have to be interpreted as no I (will) not (wake him) and if I (wake him). The word for expresses a conjunctive relationship between 'I will not' and 'if I do he will cry'. The word sheep in line three reiterates sheep in line two; cow relates to sheep, corn to meadow, and wake and asleep; these are all examples of lexical cohesion.

2.2 La cohesión y sus mecanismos en la perspectiva de Beaugrande & Dressler

Para Beaugrande & Dressler (1997), la cohesión consiste en la conexión a través de relaciones gramaticales de los componentes de la superficie del texto, o sea, «todos los procedimientos que sirven para marcar relaciones entre los elementos superficiales de un texto se incluyen en el concepto de cohesión» (Beaugrande & Dressler, 1997: p.36).

La clasificación de los autores considera básicamente la forma, en que la cohesión está vista como la manifestación de un plano más profundo, que es la coherencia.

Beaugrande & Dressler apuntan cuatro grupos de mecanismos cohesivos. Son ellos:

1. Mecanismos que tienen el objetivo de marcar de manera explícita la existencia de relaciones internas entre elementos o contenidos. Ese grupo se subdivide en: a) Repetición; b) Repetición parcial; c) Paralelismo; d) Paráfrasis;
2. Mecanismos cohesivos que ayudan a economizar o a simplificar la superficie textual. Ese grupo se subdivide en: a) Formas pronominales; b) Elisión;
3. Mecanismos cohesivos que ocurren en el interior de los acontecimientos y de las situaciones que integran el mundo textual. Ese grupo se subdivide en: a) Tiempo y aspecto verbal; b) Conexión;
4. Mecanismo cohesivo subsidiario disponible únicamente para textos hablados: Entonación.

2.3 La cohesión y sus mecanismos en la perspectiva de Fávero

Fávero (2002), tras criticar tanto la clasificación de Halliday & Hasan (1976) como la de Beaugrande & Dressler (1997), propone una reclasificación de los mecanismos de cohesión textual en términos de *función* que esos mecanismos ejercen en la construcción del texto. Así la autora cita tres tipos de cohesión con sus respectivos mecanismos. Son ellos:

1. *Coesão referencial*: Esse grupo engloba: a) *Substituição*; b) *Reiteração*;
2. *Coesão recorrencial*: Esse grupo engloba: a) *Paralelismo*; b) *Paráfrase*; c) *Recursos fonológicos, segmentais e supra-segmentais*;
3. *Coesão seqüencial*: Esse grupo engloba: a) *Seqüenciação temporal*; b) *Seqüenciação por conexão*.

2.4 La cohesión y sus mecanismos en la perspectiva de Koch

Para Koch (2002), existen recursos en la lengua que tienen por función establecer relaciones de sentido entre enunciados o parte de enunciados, como, por

ejemplo: oposición o contraste, finalidad, consecuencia, localización temporal, explicación o justificativa, adición de argumentos o ideas, etc. «É por meio de mecanismos como estes que se vai tecendo o 'tecido' (tessitura) do texto. A este fenômeno é que se denomina coesão textual».

La autora, así como Fávero (2002), propone una clasificación basada en la «función» de los mecanismos cohesivos en la construcción de la textualidad. Se diferencia, pues, de ésta principalmente cuando considera solamente dos modalidades de cohesión y sus mecanismos:

1. *Coesão referencial: Esse grupo engloba: a) Artigos; b) Pronomes; c) Elipse; d) Numerais; e) Advérbios; f) Pró-formas verbais; g) Expressões ou grupos nominais definidos; h) Nominalizações; i) Expressões sinônimas ou quase-sinônimas; j) Nomes genéricos; l) Hiperônimos ou indicadores de classe;*
2. *Coesão seqüencial: Esse grupo engloba: a) recorrência de termos; b) recorrência de estruturas ou paralelismo sintático; c) recorrência de conteúdos semânticos ou paráfrase; d) recorrência de recursos fonológicos segmentais e/ou supra-segmentais; e) recorrência de tempo e aspecto verbal; f) procedimento de manutenção temática; g) progressão temática; h) encadeamento; i) conexão.*

Conforme se observa, todas las tentativas de definición de cohesión y descripción de sus mecanismos parecen ser un tanto encontradas, en el sentido de que no hay consenso entre los conceptos presentados. En ese contexto, pues, está el profesor que se depara con dicha situación y, muchas veces, sin saber como actuar, hasta interpreta la teoría de forma equivocada.

3. LA IMPORTANCIA DE LA COHESIÓN EN LA CONSTRUCCIÓN DEL TEXTO: UN ESTUDIO SOBRE LO QUE PIENSAN LOS PROFESORES DE LA ENSEÑANZA SECUNDARIA

Vimos, anteriormente, que hay muchas tentativas de conceptualizar cohesión. Vimos, además, que tales tentativas no presentan consenso y que éste es un tema de bastante complejidad.

En ese sentido, también divergen las opiniones sobre la importancia de la cohesión en la construcción de la tesitura del texto. Basta que retornemos al apartado anterior para comprobar nuestra asertiva. Hay autores que atribuyen a la cohesión el papel diferenciador entre texto y no-texto (cf. Halliday & Hasan, 1976), sin embargo hay autores que la consideran importante, aunque no imprescindible para la tesitura del texto (cf. Marcuschi, 1983).

En nuestra investigación, objetivamos saber qué importancia los docentes atribuyen a la cohesión en la construcción del sentido del texto. Acreditamos que el

entendimiento del profesor sobre este punto, implica directamente en el trabajo con la cohesión y en la prioridad que se le atribuye a los contenidos programáticos. Nuestro entendimiento se basa en Matencio (1994: p. 68):

antes de qualquer consideração específica sobre a atividade de sala de aula, é preciso que se tenha presente que toda e qualquer metodologia de ensino articula uma opção política —que envolve uma teoria de compreensão e interpretação da realidade— com os mecanismos utilizados em sala de aula.

Pasemos a lo que dicen los datos. Presentamos un gráfico que muestra el entendimiento de los profesores en lo que se refiere a las implicaciones de los elementos cohesivos en la construcción del sentido del texto. Separamos los informantes en cuatro grupos de acuerdo con las respuestas dadas.

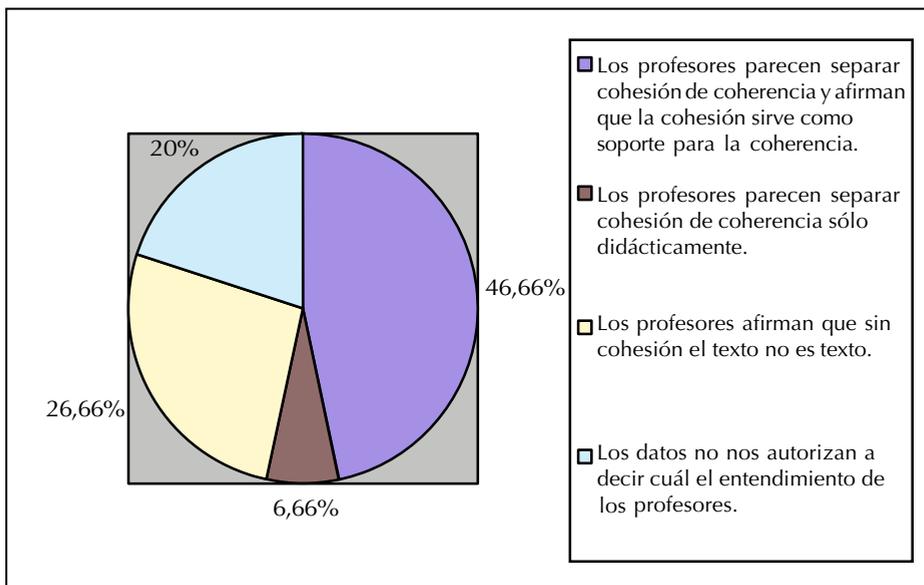


Gráfico 1. Percepción de los profesores en lo que se refiere a las implicaciones de los elementos cohesivos en la construcción del sentido del texto.

El primer grupo, o sea, 46,6% de los informantes, considera la cohesión como elemento importante en el proceso de construcción del sentido del texto. Afirman esos docentes que la cohesión es importante para que se obtenga la coherencia textual. Ejemplo de eso son las palabras de P8 cuando comenta sobre la relevancia de la cohesión en la construcción de la tesisura:

Ej. 01 (Informante P8):¹

4- No seu entender, qual a implicação da coesão em relação ao sentido do texto?

É DE GRANDE IMPORTÂNCIA, POIS A PARTIR
DA COESÃO É QUE SE TEM COERÊNCIA; OUA
SE TEM UMA UNIDADE DE SENTIDO

Parece, según P8, que la coherencia es un producto de la cohesión y que sin ésta, aquélla no existe.

Otros 20%, constituyentes del segundo grupo, apuntan la cohesión como factor indispensable para la construcción del texto, eso es, presentan un posicionamiento análogo al de Halliday & Hasan (1976), cuando afirman que la cohesión es lo que define el texto como texto. Veamos lo que nos dicen los informantes que presentan un posicionamiento semejante al de Halliday & Hasan, ejemplificados aquí por P10:

Ej. 02 (Informante P10):

4- No seu entender, qual a implicação da coesão em relação ao sentido do texto?

SEM A COESÃO O TEXTO NÃO EXISTE

Según la concepción de P10, un texto sólo existe si hay cohesión, o sea, «a coesão é uma dimensão comum a todos os textos, neles se manifestando embora de modos diferenciados» (HALLIDAY & HASAN *apud* FONSECA, 1992: p. 16)

En un primer momento, es posible que tengamos expresado la idea de que no hay diferencia entre los dos grupos citados arriba: el primero que considera la cohesión importante para la coherencia y el segundo que considera la cohesión como factor indispensable para el texto. Sin embargo, separamos los dos grupos, a causa de que interpretamos, por medio de los datos, que, en el primer caso, los informantes parecen considerar la cohesión importante, aunque no necesaria. Ya en el segundo caso, los informantes parecen considerar la cohesión como elemento indispensable para la textura.

El tercer grupo, compuesto por 6,6% de los informantes, parece considerar que la separación entre cohesión y coherencia es didáctica. Expresiva fue la respuesta que dio P12:

¹ Resaltamos que las respuestas de los profesores se encuentran en portugués a causa de que la investigación se hizo en Brasil y con profesores de lengua portuguesa.

Ej. 03 (Informante P12):

4- No seu entender, qual a implicação da coesão em relação ao sentido do texto?

É que faz um texto ser um todo significado, e não
uma reunião de frases desconexas e o conjunto de
articulações promovido pelos mecanismos coesivos entre
palavras e ideias.

Dicha respuesta nos permitió inferir que los informantes de este grupo presentan un punto de vista diferente de los demás. Parece que los docentes se basan en una concepción en la que la demarcación que se hace entre cohesión y coherencia es más metodológica de acuerdo con lo que piensan Fonseca (1992), Antunes (1996), de entre otros.

A partir de lo que respondió P12, parece viable concluir que cohesión y coherencia son dos aspectos que se implican y que es excesiva la demarcación que algunos autores establecen (cf. Fonseca, 1992).

El cuarto grupo, compuesto por 20% de los informantes, se refiere a algunas respuestas que se presentan de forma imprecisa. Como ejemplo presentamos:

Ej. 04 (Informante P1):

4- No seu entender, qual a implicação da coesão em relação ao sentido do texto?

Devemos explorar um texto sempre procurando ser
coerente para que não entre em contradição.

Cuando dice que «devemos explorar um texto procurando ser coerente», P1 presenta una respuesta evasiva.

Ej. 05 (Informante P2):

4- No seu entender, qual a implicação da coesão em relação ao sentido do texto?

Implica mudanças lógicas das referências e
das deduções que deveriam ser extraídas do texto
mudando o sentido racional deste.

Los datos no nos autorizan discutir con precisión la respuesta de P2. El docente menciona muchos aspectos como, por ejemplo, «referência», «dedução» etc., pero todos esos aspectos aparecen sin foco lo que los convierte en datos imprecisos.

Ej. 06 (Informante P15):

4- No seu entender, qual a implicação da coesão em relação ao sentido do texto?
Bem, pra mim implica em uma melhor compreensão e facilita a leitura reflexiva.

En el ejemplo 06, el docente empieza utilizándose de la subjetividad cuando dice «Bem, pra mim», y, enseguida, P15 afirma que la cohesión facilita lo que el informante denomina «lectura reflexiva». Una vez más, tenemos un aspecto destacado por el profesor que no presenta foco, lo que deja la idea poco objetiva y sin fundamento.

Ideas vagas y sin ninguna informatividad, definiciones imprecisas o poco objetivas hacen que pensemos que los docentes citados no poseen una opinión formada sobre el asunto. Este hecho nos autoriza a concluir que es inminente una revisión teórica sobre el problema de la cohesión como elemento de textualidad y como elemento de crucial importancia en la construcción de la tesitura del texto.

Junks (1998), en una investigación sobre cohesión y coherencia textuales, llama la atención sobre el hecho de que:

[...] a maior preocupação deixa de ser o aluno e passam a ser os professores, de formação generalizada e sobrecarregados de trabalho, principalmente, os de 1.º e 2.º graus, que não contam com instrução adequada sobre como orientar os alunos para a produção de textos coesos e coerentes, que não dispõem do conhecimento e das técnicas e processos para levar os alunos a observarem os aspectos textuais de uso da língua (Junks, 1998: p. 72)

Finalizamos apuntando la relevancia de nuestra investigación en el sentido de que, cuando evaluamos la actuación de los profesores, esperamos poder contribuir para la redefinición de políticas que busquen la mejoría del proceso de enseñanza-aprendizaje y, consecuentemente, una enseñanza más productiva.

CONCLUSIONES

Este estudio tuvo como objetivo, analizar qué importancia los profesores de la enseñanza secundaria atribuyen a la cohesión en la construcción del texto.

Los resultados demuestran que los docentes, frecuentemente, utilizan ideas vagas y sin ninguna informatividad. Definiciones imprecisas y/o poco objetivas hacen con que pensemos que ellos no poseen una opinión formada sobre el asunto, lo que nos autoriza a concluir que urge una revisión teórica sobre el problema de la cohesión como elemento de textualidad y como elemento de crucial importancia en la construcción de la tesitura del texto. Así, apuntamos la urgencia

de una profundización teórica de los docentes, en lo que se refiere a los aspectos abordados en esta investigación con el intuito de que puedan asumir posturas fundamentadas en prácticas interaccionistas, en las que el texto sea considerado no como un aglomerado de palabras y/o frases, sino como un todo, en el cual cada parte se constituye una pieza fundamental para la construcción del sentido general del texto.

BIBLIOGRAFÍA

- ANTUNES, Irandé, 1996, Aspectos da coesão do texto, Recife, Edufpe.
- BEAUGRANDE, Robert-Alain. de & Dressler, Wolfgang Ulrico, 1997, Introducción a la lingüística del texto, Barcelona, Ariel.
- FÁVERO, Leonor Lopes, 2002, Coesão e coerência textuais, São Paulo, Ática.
- & KOCK, Ingedore G. Villaça, 1983, *Lingüística textual: introdução*, São Paulo, Cortez.
- 1985, «Critérios de Textualidade» Veredas 104, *Revista PUC/SP*, São Paulo, EDUC, pp. 17-34.
- FONSECA, J, 1992, *Lingüística e Texto/Discurso: Teoria, Descrição, Aplicação*, Lisboa, Ministério da Educação, Instituto de Cultura e Língua Portuguesa.
- HALLIDAY, M. A. K, 1985, *An Introduction to Functional Grammar*. Austrália, Edward Arnold.
- & HASAN, R, 1976, *Cohesion in english*, London, Longman.
- JUNKES, T. K, 1998, «Produção escrita: um estudo da coesão e coerência textuais», en Cabral, L. G. & Gorski, E. (org.), *Lingüística e ensino: reflexões para prática pedagógica da língua materna*, Florianópolis, Insular.
- KOCH, Ingedore. G. Villaça, 2002, *A coesão textual*, São Paulo, Contexto.
- 2004, *Introdução à lingüística textual*, São Paulo, Contexto.
- MARCUSCHI, L. Antonio, 1983, *Lingüística de texto: o que é e como se faz?*, Recife, Universidade Federal de Pernambuco, Série Debates I.
- MATENCIO. M. DE L. M, 1994, *Leitura, produção de textos e a escola: reflexões sobre o processo de letramento*, Campinas, SP, Mercado de Letras.
- MATEUS, Maria Helena Mira et al., 1993, *Gramática da Língua Portuguesa*, Coimbra, Almedina.
- VAN DIJK, T. A, 1984, *Texto y contexto*, Madrid, Cátedra.